

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

BUDGET DES DOTATIONS pour l'exercice 1961.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1961 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 391 244 000 francs.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

*Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat
au Budget,*

J. VAN HOUTTE.

W. DE CLERCQ.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

BEGROTING DER DOTATIEN voor het dienstjaar 1961.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1961 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Dotatiën zijn kredieten geopend die de som van 391 244 000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 3 november 1960.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

*De Minister, Onderstaatssecretaris
voor de Begroting,*

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1961.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article (En milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen frank)

CHAPITRE I.

101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42 000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934)	2 000
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2 000
		4 000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique	4 000
105	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (loi du 16 juillet 1959).	3 500

CHAPITRE II.

106	Sénat	111 000
-----	-------	---------

CHAPITRE III.

107	Chambre des Représentants	147 944
-----	---------------------------	---------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

108	Traitements et indemnités des membres de la Cour	5 000
109	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	62 400
110	Frais de mission et de déplacements de toute nature	500
111	Matériel et rémunération des salariés	4 400
112	Frais de réception et dépenses imprévues	150
113	Service social	350

Total pour le budget des Dotations

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1960

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre, Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

W. DE CLERCQ.

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1961.

Total par chapitre (En milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
HOOFDSTUK I.		
59 500	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
	Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :	103
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934).	
	2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België	104
	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (wet van 16 juli 1959) ...	105
HOOFDSTUK II.		
111 000	Senaat	106
HOOFDSTUK III.		
147 944	Kamer der Volksvertegenwoordigers	107
HOOFDSTUK IV.		
REKENHOF.		
72 800	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	108
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	109
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	110
	Materieel en bezoldiging van de loontrekkenden	111
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	112
	Sociale dienst	113
391 244	Totaal voor de begroting van Dotatiën.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 november 1960.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

De Minister, Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1961. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS	CRÉDITS
			demandés pour l'exercice 1961 En milliers de francs	sollicités pour l'exercice 1960 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1960</i> En milliers de francs
			KREDIETEN	KREDIETEN
			gevraagd voor het dienstjaar 1961 In duizenden frank	aangevraagd voor het dienstjaar 1960 <i>Waar schijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1960</i> In duizenden frank
CHAPITRE I.				
101		Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	42 000	42 000
102		Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000	6 000
103		Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :		
	1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934)	2 000	2 000
	2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2 000	2 000
104		Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (loi du 14 juillet 1951)	4 000	4 000
105		Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique (loi du 16 juillet 1959)	3 500	3 500
Total du chapitre I			59 500	59 500
CHAPITRE II.				
106		Sénat	111 000	111 000 93 532
CHAPITRE III.				
107		Chambre des Représentants	147 944	141 074 132 189
CHAPITRE IV.				
COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.				
108		Traitements et indemnités des Membres de la Cour.		
			Dépenses	
	1	Rémunérations F	4 960 000	
	2	Indemnités pour frais funéraires	40 000	
		Total F	5 000 000	5 000
				5 000 4 809
109		Traitements et indemnités du personnel des bureaux.		
	1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service :		
		Grades et fonctions	Cadre Effectif	Dépenses
		Cadre technique	241 237	34 045 500
		Cadre auxiliaire	75 62	8 038 600
		Cadre des dactylographes	14 14	1 029 000
		Cadre des huissiers-classeurs	42 41	2 881 450
		Cadre des hommes de métier	12 9	581 650
		Promotions et augmentations réglementaires		650 875
		Majoration de 17,5 % sur traitement (index)		8 400 000
		Personnel en disponibilité		213 410
		Recrutement		1 200 000

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1961. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation En milliers de francs	Diminution En milliers de francs			
—	—			
Vermeerdering In duizenden frank	Vermindering In duizenden frank			

HOOFDSTUK I.

»	»	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 juli 1951 ...		101
»	»	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie ...		102
		Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :		103
»	»	Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 maart 1934) ...	1	
»	»	Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	2	
»	»	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België (wet van 14 juli 1951) ...		104
»	»	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België (wet van 16 juli 1959).		105
»	»	Totaal van het hoofdstuk I.		

HOOFDSTUK II.

»	»	Senaat ...		106
---	---	------------	--	-----

HOOFDSTUK III.

6 870	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers ...		107
-------	---	---------------------------------------	--	-----

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF. — PERSONEEL.

		<i>Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof.</i>			108
				Uitgaven	
Jaarwedden ...			F	4 960 000	1
Vergoedingen wegens begrafeniskosten ...				40 000	2
»	»	Totaal ...	F	5 000 000	
		<i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.</i>			109
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstleden :			1
		Graden en functiën	Kader	Aantal	Uitgaven
Technisch kader ...			241	237	34 045 500
Hulpkader ...			75	62	8 038 600
Kader van de dactylografen ...			14	14	1 029 000
Kader van de kamerbewaarders-klasseerders ...			42	41	2 881 450
Kader van het vakpersoneel ...			12	9	581 650
Bevorderingen en reglementaire verhogingen ...					650 875
Verhoging van 17,5 % op wedden (index) ...					8 400 000
Ter beschikking gesteld personeel ...					213 410
Aanwerving ...					1 200 000

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1961. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1961 En milliers de francs		CRÉDITS sollicités pour l'exercice 1960 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1959</i> En milliers de francs	
			— KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1961 in duizenden frank		— KREDIETEN aangevraagd voor het dienstjaar 1960 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1959</i> in duizenden frank	
109	2	Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre	92 000			
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.) ...	4 868 000			
	4	Indemnités pour frais funéraires	50 000			
	5	Rémunération de services spéciaux	350 000			
		Total F	62 400 485	62 400	60 339	
110		Frais de mission et déplacements de toute nature F	500 000	500	60 546	
					1 000	
					1 000	
MATÉRIEL ET RÉMUNÉRATION DES SALARIÉS.						
111		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de combustible, eau, élec- tricité, téléphone, mobilier, articles de bureau, etc. F	3 800 000			
		Rémunérations des salariés	600 000			
		Total F	4 400 000	4 400	4 165	
112		Frais de réception et dépenses imprévues F	150 000	150	3 687	
					250	
113		Service social et secours alloués à défaut de pension, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des cir- constances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pen- sion minimale F	350 000	350	350	350
Total du chapitre IV (Cour des Comptes)				72 800	71 104	
Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes)						

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1961. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation En milliers de francs	Diminution En milliers de francs			
— Vermeerdering In duizenden frank	— Vermindering In duizenden frank			
		Anciënniteitsbijslagen aan oorlogsinvaliden	92 000	2 109
		Bijkomende weddetoeslagen (haard- of standplaatstoelage, kinderbijslag, enz.) ...	4 868 000	3
		Vergoedingen wegens begrafeniskosten	50 000	4
		Bezoldiging van speciale diensten	350 000	5
2 061	»	Totaal F	62 400 485	
»	500	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard F	500 000	110
MATERIEEL EN BEZOLDIGING VAN DE LOONTREKKENDEN.				
		Onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, telefoon, meubilair, bureaubehoeften, enz. F	3 800 000	111
		Bezoldiging van de loontrekkenden	600 000	112
235	»	Totaal F	4 400 000	
»	100	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven F	150 000	
		Sociale dienst en verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voor- malige leden en agenten van het Hof, aan hun weduwen of aan hun ver- wanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uit- zonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten F	350 000	113
2 296	600	Totaal voor hoofdstuk IV (Rekenhof).		
1 696		Vermeerdering voor hoofdstuk IV (Rekenhof).		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE IV.
COUR DES COMPTES.

Art. 109. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux : 62 400 000 francs.*

L'augmentation de 2 061 000 francs résulte de la majoration de la dotation pour le recrutement de nouveaux agents portée de 600 000 à 1 200 000 francs ainsi que du jeu normal des augmentations et promotions.

Art. 110. — *Frais de mission et de déplacement.*

Diminution de 500 000 francs. Mise en concordance avec les besoins présumés.

Art. 111. — *Matériel, rémunération des salariés.*

L'augmentation de 235 000 francs est due à la prévision pour remplacement ou réparation importante du matériel auto et achats divers nécessaires pour le service de la bibliothèque et documentation.

Art. 112. — *Frais de réception et dépenses imprévues.*

Diminution de 100 000 francs. Mise en concordance avec les besoins présumés.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK IV.
REKENHOF.

Art. 109. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen : 62 400 000 frank.*

De vermeerdering met 2 061 000 frank spruit voort uit de verhoging van de dotatie voor de aanwerving van nieuwe personeelsleden, die van 600 000 op 1 200 000 frank gebracht wordt evenals uit de steeds weerkerende weddeverhogingen en bevorderingen.

Art. 110. — *Zendings- en verplaatsingskosten.*

Vermindering met 500 000 frank wegens het in overeenstemming brengen met de vermoedelijke behoeften.

Art. 111. — *Materieel, bezoldiging van de loontrekkenden.*

De verhoging met 235 000 frank is te wijten aan de raming voor de vervanging of belangrijke herstelling van het automaterieel en voor verschillende voor de dienst van bibliotheek en documentatie nodige aankopen.

Art. 112. — *Receptiekosten en onvoorziene uitgaven.*

Vermindering met 100 000 frank wegens het in overeenstemming brengen met de vermoedelijke behoeften.